

14. KAPITEL L'INTERROGATION – Die Frage

A L'INTERROGATION TOTALE – DIE ENTSCHEIDUNGSFRAGE

Bildungsarten

- Man setzt **est-ce que** vor den Aussagesatz und ändert nichts an der Wortstellung:

Vous parlez français?

Est-ce que vous parlez français?

- Die **Intonationsfrage** (hauptsächlich im gesprochenen Französisch) behält die **Wortstellung des Aussagesatzes** und man kennzeichnet nur durch die besondere „**Intonation**“ der Stimme am Satzende, dass es sich um eine Frage handelt.

Vous avez parlé français?

- Die **Inversionsfrage** gehört dagegen dem geschriebenen (bzw. „gehobenen“) Französisch an. Bei ihr wird das **Subjekt des Satzes hinter die Personalform** gestellt und mit einem **Bindestrich** ans Verb gehängt.

Tu apprends le français.

Vous avez parlé français.

Apprends-tu le français?

Avez-vous parlé français?

Endet in der Inversionsfrage die Personalform mit einem Vokal und das Subjekt des Satzes ist **il/elle** oder **on**, so fügt man (der Aussprache wegen) **-t-** ein!

Il parle français avec ses amis.

Parle-t-il français avec ses amis?

- Die **einfache Inversionsfrage** bildet man, wenn das **Subjekt** ein **Personalpronomen** (*tu, elle, il, nous ...*), **ce** (das) oder **on** (man) ist. Das **Subjekt** steht „einfach“ **hinter der Personalform**. (Nachstellung von *je* eher unüblich)

Veux-tu être mon ami? Va-t-il au cinéma? Est-ce possible? A-t-on acheté assez?

Ist das **Prädikat ein rückbezügliches Verb**, so bleibt das rückbezügliche Fürwort vor dem Verb, **nur das Subjekt wandert hinter das Verb!**

S'appelle-t-il Guillaume? Vous amusez-vous bien?

Wenn du **verneinte Inversionsfragen** stellen willst, dann sehen diese so aus:

Tu n'es pas fatigué?

ne ... pas **rahmt also die Personalform und das**

N'es-tu pas fatigué?

Pronomen ein, das ja durch einen Bindestrich mit der Personalform verbunden ist!

- Die **komplexe Inversionsfrage**: Ist das Subjekt ein Nomen oder ein Name, **beginnt man die Frage mit dem Nomen** und bildet dann erst die **Inversion**, indem man das **Subjekt mit Hilfe des Personalpronomens wiederholt**.

Tes amis parlent français?

Ma mère est arrivée hier?

Tes amis parlent-ils français?

Ma mère est-elle arrivée hier?

A**139**

exemple:

Suche die beiden anderen Arten der Fragesätze:*Est-ce que vous travaillez aujourd'hui? ►**... Vous travaillez aujourd'hui? Travaillez-vous aujourd'hui? ...*

- | | |
|--------------------------|-----------------------------------------------|
| 1. Tu es arrivée? | 6. Es-tu partie à six heures? |
| 2. Va-t-il avec nous? | 7. Est-ce que tu écrirais la lettre pour moi? |
| 3. On prend un apéritif? | 8. Tu habites encore à Francfort? |
| 4. Ils se sont ennuyés? | 9. Aime-t-il le rap? |
| 5. Avez-vous faim? | 10. Est-ce qu'il va passer? |

A**140**

exemple:

Finde zu den Antworten die Inversionsfrage und die Frage mit *est-ce que*.*...? Oui, je suis professeur. ►**... Êtes-vous (es-tu) professeur? ...**... Est-ce que vous êtes professeur? ...*

1. ...? Non, je n'ai pas vu ton livre.
2. ...? Oui, nous nous amusons bien.
3. ...? Oui, il a travaillé avec ce grand magicien.
4. ...? Non, ce n'est pas un problème.
5. ...? Oui, nous avons dit la vérité.
6. ...? Non, mon père n'a plus de voiture.

**A****141****Übersetze und verwende immer *est-ce que* und (einfache) Inversion.**

1. Haben Sie Kinder? Sind Sie glücklich mit Ihrem Job?
2. Sprechen Sie nicht Ungarisch? Lernen Sie wenigstens Griechisch?
3. Isst du noch Fleisch? Kaufst du oft Früchte und Gemüse?
4. Raucht ihr? Trinkt ihr regelmäßig Alkohol?
5. Du hast keine Katze? Willst du keine Katze?
6. Haben Sie heute schon Ihre Frau umarmt?

A**142****Bilde Inversionsfragen aus folgenden Intonationsfragen.**

1. Vous allez prendre un verre avec moi?
2. Tes parents se sont contentés des places au balcon?
3. Vous avez déjà écrit les e-mails?
4. Il a vraiment lu tous les romans de Marc Lévy?
5. Il savait réparer ta voiture?
6. Elle a donné à manger aux poissons?
7. Vous n'avez pas vu le film «L'espion qui venait du froid»?
8. Madame Michelle avait un gros bouton sur son nez?
9. Simon n'est pas toujours très discret?
10. Martin et Alice partent en colonie cet été?

B L'INTERROGATION PARTIELLE – DIE ERGÄNZUNGSFRAGE

1 Frage nach Personen (*qui*)

Fragst du nach **einer Person, die Subjekt** eines Satzes ist, verwendest du

qui oder *qui est-ce qui* (zweimal *qui*!)
Qui vient ce soir? *Qui est-ce qui vient ce soir?*

Fragst du nach dem **direkten Objekt**, willst du also zB wissen, **wen** man sieht, liebt, einlädt, küsst etc., verwendest du

bei der **Inversionsfrage*** bei der **Frage mit *est-ce que***
qui *qui est-ce que*
Qui as-tu invité? *Qui est-ce que tu as invité?*

* **Einfache Inversionsfrage** nur, wenn ein **Pronomen Subjekt** des Satzes ist, sonst **komplexe Inversionsfrage**: zB *Qui Pierre a-t-il vu?*

Fragst du nach einer Person, die eine **andere Ergänzung** ist, also nach einer Präposition im Satz steht, so verwendest du diese Präposition gefolgt von ***qui***.

bei der **Inversionsfrage** bei der **Frage mit *est-ce que***
à, de, avec, pour qui ... *à, de, avec, pour qui est-ce que ...*
A qui penses-tu? *A qui est-ce que tu penses?*
De qui ton frère parle-t-il? *De qui est-ce que ton frère parle?*

2 Frage nach Sachen (*que*)

Fragst du nach dem **Subjekt** eines Satzes, willst du also wissen, **was** gefällt, Spaß macht etc., so reicht es, wenn hier **nur die umschriebene Frage** erklärt wird.

qu'est-ce qui
Qu'est-ce qui se passe? (Was passiert?)

Fragst du nach dem **direkten Objekt**, willst du also wissen, **was** man tut, denkt, sieht, schreibt etc., verwendest du

bei der **Inversionsfrage** bei der **Frage mit *est-ce que***
que *qu'est-ce que*
Que fais-tu? *Qu'est-ce que tu fais?*

Die **Inversionsfrage** verwendest du, wenn

- das Subjekt ein persönliches Fürwort ist: *Que fait-il?*
- das Subjekt ein Nomen oder ein Eigename ist und der Satz kein weiteres Satzglied hat: *Que fait Pierre?* *Que font mes parents?*
- Hat der Satz eine weitere Ergänzung, verwende die Frage mit *est-ce que*!
Qu'est-ce que nous faisons maintenant?

Frage nach	nach Personen		nach Sachen	
	Inv.	Umschreibung	Inv.	Umschreibung
Subjekt	<i>qui</i>	<i>qui est-ce qui</i>	---	<i>qu'est-ce qui</i>
Objekt	<i>qui</i>	<i>qui est-ce que</i>	<i>que</i>	<i>qu'est-ce que</i>

B 1**143**

Stelle Fragen nach den unterstrichenen Personen. (Versuche immer die Umschreibung mit *est-ce que* und die Inversionsfrage!)

1. Kevin va épouser sa petite voisine.
2. Vous êtes allé chez votre ami Nathan?
3. Ma mère s'est occupée de mon fils malade.
4. Agnès avait des problèmes avec sa famille.
5. Tu achètes un pyjama pour ta nièce.
6. J'ai cherché mon oncle.
7. Nous avons rencontré les profs devant le théâtre.

B 1**144**

***qui* oder *qui est-ce que*?**

1. ... va venir chez nous ce soir? – C'est Claude.
2. ... l'a invité? – Je pense que c'était Maman.
3. Pour ... préparez-vous ce repas? – Pour mon oncle Anselme.
4. À ... avez-vous apporté les bières? – Aux Lavin.
5. ... ma mère trouve-t-elle gentil? – Les Chartier.
6. ... tu as aidé à faire les devoirs? – J'ai aidé Martine.
7. À ... Max ressemble? – À sa mère.
8. ... t'accompagne à l'aéroport? – J'y vais seul.
9. ... Marina attend devant le cinéma? – Ses copines.

B 2**145**

***que, qu'est-ce qui, qu'est-ce qu(e)*?**

1. ... lis-tu? – Un journal.
2. ... tu as vu? – Un vieux film de Godard.
3. ... intéresse vos élèves? – Pas grand chose.
4. ... faites-vous ici? – Rien d'important.
5. ... tu fais ce week-end? – Je dors.
6. ... te ferait plaisir? – Un bon bain.
7. ... ils font après l'école? – Leurs devoirs.

**B 1 2****146**

Frage nach den fett geschriebenen Satzgliedern.

1. **Christa** faisait toujours **de longues promenades** avec son chien.
2. Vous n'avez pas encore de cadeau **pour votre prof de maths**.
3. Ma grand-mère a acheté **des fleurs à son vieil ami**.
4. **Mon père** nous montre **toutes ses photos**.
5. Tu aimerais inviter **tes amis**.
6. Ils disent souvent **des bêtises**.
7. Hier, **mes parents** ont invité **nos voisins**.
8. Il n'aime pas **la couleur** de notre maison.
9. **Il** prétend avoir vu **une girafe** dans la rue.
10. **Jérôme** parle **avec le voisin** devant la porte.
11. Les enfants posent toujours **des questions embarrassantes à leurs parents**.
12. Daniel rend **la clé des vestiaires au gardien**.
13. **Séverine** prend **le bus** pour aller travailler.

Willst du bei der Frage nach Sachen eine **Intonationsfrage** gebrauchen und das Fragewort an das Ende des Satzes stellen, brauchst du das Wort **quoi**.

<i>Que manges-tu?</i>	<i>Qu'est-ce que tu manges?</i>	<i>Tu manges quoi?</i>
<i>Que fait-il?</i>	<i>Qu'est ce qu'il fait?</i>	<i>Il fait quoi?</i>

Fragst du nach einer Sache, die eine **andere Ergänzung** ist, also nach einer Präposition im Satz steht, so verwendest du **diese Präposition**, gefolgt von **quoi**.

bei der Inversionsfrage	Frage mit <i>est-ce que</i>	Intonation
<i>à, de, avec quoi ...</i>	<i>à, de, avec quoi est-ce que ...</i>	<i>à, de, avec quoi</i>
<i>À quoi pense-t-il?</i>	<i>À quoi est-ce qu'il pense?</i>	<i>Il pense à quoi?</i>
<i>De quoi parle-t-il?</i>	<i>De quoi est-ce qu'il parle?</i>	<i>Il parle de quoi?</i>

C FRAGE NACH ERGÄNZUNGEN MIT HILFE VERSCHIEDENER FRAGEWÖRTER

wann	<i>quand</i>	warum	<i>pourquoi</i>
bis wann	<i>jusqu'à quand</i>	wie	<i>comment</i>
seit wann	<i>depuis quand</i>	wie viele	<i>combien</i>
wie lange	<i>combien de temps</i>	wie oft	<i>combien de fois</i>
wo, wohin	<i>où</i>	wie lange	<i>combien de temps</i>
von wo	<i>d'où</i>	bis wohin	<i>jusqu'où</i>

- Die **Intonationsfrage** gehört hauptsächlich ins gesprochene Französisch. Bei ihr werden die **Fragewörter ans Ende** des Satzes gestellt. (*Tu vas où?*)
- Frage mit ***est-ce que***: **An den Beginn** der Frage kommt das **Fragewort**, anschließend *est-ce que*, und schließlich fügst du den Rest des Satzes **in gerader Wortfolge** an, d.h. Subjekt vor Objekt.

Pourquoi est-ce que tu ne sors pas?

Où est-ce que je dois aller?

- Bei der **Inversionsfrage** gibt es wieder einiges zu beachten.
 - Ist das **Subjekt ein Personalpronomen** ► **einfache Inversion**:
Quand est-il arrivé? Où sont-ils allés?
 - Ist das **Subjekt ein Nomen** oder **ein Eigennamen** und der **Satz enthält kein Objekt** ► ebenfalls **einfache Inversion**:
Où habitent vos parents? Quand arrive Christine?
 - Wenn das **Subjekt ein Nomen** oder **ein Eigennamen** ist und der **Satz ein (direktes) Objekt** enthält ► **komplexe Inversion**:
Quand tes amis ont-ils écrit cette carte? Où Marc a-t-il trouvé cette bouteille?



Bei ***pourquoi*** muss man (außer bei der Umschreibung mit *est-ce que*) **immer die komplexe Inversion** verwenden, auch wenn der Satz kein direktes Objekt enthält.

Pourquoi Paulette est-elle venue?

B 1 2
147

Suche die Fragen zu den folgenden Antworten. (Stelle Intonationsfragen)

1. ...? Je crois qu'elle s'intéresse à **Alexandre**.
2. ...? **Les Bertin**, nous avons invité les Bertin.
3. ...? **Rien**, rien ne s'est passé.
4. ...? Le prof s'est moqué **de ma prononciation**.
5. ...? Nous y sommes allés **avec Jean et Patrick**.
6. ...? Cette crêperie appartient à **un ami de mes parents**.
7. ...? On a joué **au tennis**.
8. ...? Ce sont **les voisins** qui ont fait du bruit.
9. ...? Il s'intéresse seulement à **son ordinateur**.

B C
148

Stelle die passenden Fragen. (Immer mit *est-ce que* und der weiteren angegebenen Frageart)

exemple:

*Moi, je voudrais avoir une chambre calme. Et toi? (Int.) ►
... Qu'est-ce que tu aimerais avoir? Tu aimerais avoir quoi? ...*

1. Je ne suis plus arrivée **parce que j'avais mal à la tête**. Et toi? (Inv.)
2. Nous habitons à Marseille **depuis trois années**. Et vous? (Int.)
3. André aimait manger **à la cantine**. Et toi? (Inv.)
4. Mes parents allaient régulièrement **en Italie** en été. Et tes parents? (Inv.)
5. J'ai perdu **20 kilos** l'année dernière. Et toi? (Int.)
6. Sylvie a lu **jusqu'au chapitre 2**. Et Carole? (Inv.)
7. Norbert a appris la nouvelle **par la radio**? Et vous? (Inv.)
8. Céline a invité **des copines de fac** à son mariage? Et son fiancé? (Inv.)
9. Elle a arrêté l'école **parce qu'elle a trouvé un travail**? Et Léon? (Int.)
10. Son père est un fan **de Zidane**. Et ton père? (Int.)
11. Elle va à la piscine **deux fois par semaine**. Et vous? (Inv.)
12. Je viens **de Normandie**. Et eux? (Inv.)

B C
149

Übersetze. (*est-ce que*)

1. Wer hat meinen Sohn gesehen? Wen hat mein Sohn gesehen?
2. Woran erinnert sich deine Großmutter nicht? Was weiß sie noch?
3. Wohin müsst ihr heute Abend fahren? Warum bleibt ihr nicht daheim?
4. Wann werden sie mich verstehen? Wer kann mich verstehen?
5. Was machen Sie hier? Warum sind Sie zu uns gekommen?
6. Wie hat er uns gefunden? Wie lange will er bleiben?
7. Woher hat er dieses Buch? Wem hast du es geborgt?
8. Wie kann Max diese Schwestern ertragen? (*supporter*)
9. Wie viele Seiten hast du schon gelernt?
10. Wie oft wiederholt der Professor seine Erklärungen?
11. Wer braucht meine Hilfe? Wem kann ich helfen? (!)
12. Wen fragst du? Wen rufst du an? Auf wen wartest du? Worauf wartest du?
13. Was muss man auf diese Frage antworten?
14. Wann ist Baudelaire gestorben? Was hat er geschrieben?
15. Wo wollten sich Romeo und Julia treffen?